SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL
UNIVERSIDADE FEDERAL DE GOIÁS - FACULDADE DE LETRAS
DEPARTAMENTO DE LÍNGUAS E LITERATURAS ESTRANGEIRAS

File: Did98
Área de Inglês Plano de Curso - Didática e Prática de Ensino de Inglês
Ano: 1998 Graduação: Letras Modalidade: Inglês
Disciplina: Didática e Prática Código: 31.03.088
Carga Horária Anual: 192 horas Carga Horária Semanal: 6 horas
Professora: Eliane Carolina de Oliveira e Alexandre de Araújo Badim

Ementa: Lingüística aplicada ao ensino de língua estrangeira. Elaboração de planos de ensino de língua inglesa: formulação de objetivos, seleção de conteúdos e de estratégias de ensino; avaliação da aprendizagem. Avaliação de livros didáticos e paradidáticos. Execução de atividades próprias à docência de língua inglesa.

Objetivos:
1. Prover condições e meios pelos quais os alunos possam assimilar criticamente os conteúdos teórico-práticos ministrados no curso;
2. Propiciar conhecimento sobre as abordagens, métodos e técnicas de ensino de língua inglesa;
3. Estimular a prática de procedimentos, técnicas e recursos auxiliares de ensino;
4. Proporcionar discussões sobre os aspectos afetivos e emocionais como fatores essenciais na aquisição de conhecimento;
5. Levar os alunos a adquirir domínio sobre o conteúdo ministrado a fim de poderem criar, partindo das situações concretas da escola e da classe, sua "própria didática".
6. Introduzir os alunos à elaboração e organização de trabalhos acadêmicos escritos (Relatório de final de curso), apresentando as diferentes linhas de pesquisa, enfatizando a pesquisa etnográfica de sala de aula.

Conteúdo
1. Relação educação, sociedade e prática educativa
   a) Para quem, como, quando e porquê de se ensinar a língua inglesa em escolas de 1º e 2º graus;
   b) A aquisição da língua inglesa como instrumento de conscientização e libertação do indivíduo através da leitura crítica e reflexiva que colabore na sua compreensão e mudança de realidade.
2. Abordagens, métodos e técnicas de ensino de língua inglesa
   a) The Grammar Translation Method b) The Direct Method
   c) The Audio-lingual Method d) The Silent Way
   e)Suggestopedia f) Community Language Learning
   g) The Total Physical Response h) The Communicative Approach
   b) English for Specific Purposes

3. Aulas de Apresentação
    a) conteúdo gramatical b)vocabulário c) funções da linguagem
4. Processo Ensino/aprendizagem das quatro habilidades
    a) reading b) listening
    c) speaking d) writing
5. Planejamento
    a) importância b)tipos de planejamento
6. Linhas gerais dos diferentes tipos de pesquisa
    a) a pesquisa etnográfica
7. Avaliação
    a) processo de crescimento e aprimoramento do educador e do educando
    b) livros didáticos e paradidáticos

Métodos Utilizados

1. Exposição teórica
2. Dinâmica de grupo
3. Leitura e análise de textos
4. Análise de livros

Atividades discentes

1. Participação nas aulas
2. Realização de trabalhos escritos e orais
3. Observação e planejamento de aulas
4. Aulas práticas

Critérios de avaliação

2. 1. Testes bimestrais
2. 2. Apresentação de trabalhos escritos e orais
2. 3. Aulas ministradas (a avaliação será feita pelo professor da disciplina e pelos professores do CEPAE
2. 4. Relatório de final de curso

Bibliografia

1. Costa, Daniel N.M. (1987) Por que Ensinar Língua Estrangeira na Escola de 1º Grau. SP EPU/EDU.
2. Doff, A. (1988) Teach English: a training course for teachers. CUP
3. Gower, R et allii (1995) Teaching Practice Handbook. Heinemann
4. Harmer, J. (1991) The Practice of English Language Teaching. Longman
5. Haycraft, J. (1995) An Introduction to English Language Teaching, Longman
6. Mattews, A.M. et allii (1991) At the Chalkface. Hong Kong: Nelson
7. Richards, J. and Rodgers, T. (1993) Approaches and Methods in Language Teaching. CUP
8. Scrivener, J. (1994) Learning Teaching. Keinemann
9. Spratt, M. (1994) English for the Teacher: a language developmento course. CUP
10. Artigos e textos extras de revistas e periódicos fornecidos pelo professor.

SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL
UNIVERSIDADE FEDERAL DE GOIÁS - FACULDADE DE LETRAS
DEPARTAMENTO DE LÍNGUAS E LITERATURAS ESTRANGEIRAS

File: quim98
Ano: 1998
Graduação: Química
Disciplina: Inglês Instrumental
CHA: 128 h CHS: 4 h
Professora: Heloísa Augusta Brito de Mello

Ementa: Análise de textos ligados às áreas específicas do conhecimento, visando à distinção dos elementos que indicam as articulações fundamentais do raciocínio: causa, efeito, conseqüência, dedução etc. com o objetivo da compreensão geral do texto. Estratégias do processo de leitura. Reconhecimento de estruturas lexicais e sintáticas para compreensão global do texto.

I- Objetivos:
1. Desenvolver a competência em leitura de textos em inglês.
2. Desenvolver a capacidade de compreensão global de textos gerais e específicos à área.
3. Desenvolver a habilidade de tradução de textos relacionados ao conteúdo de química.

II- Conteúdo:
1. Estratégias de leitura e compreensão de textos diversos.
2. Funções da linguagem.
3. Estruturas gramaticais essenciais à compreensão dos textos .
4. Vocabulário geral e específico à área.

III- Métodos Utilizados:
1. Leitura ativa e análise de textos.
2. Atividades em grupo.
3. Exposição teórica.

IV- Atividades Discentes:
1. Participação nas aulas.
2. Elaboração de trabalhos acadêmicos.
3. Testes.

V- Critérios de Avaliação: O aluno será avaliado de acordo com o seu desempenho nas atividades discentes no decorrer do curso.

VI- Bibliografia:

Collins. Dicionário Inglês-Português/ Português-Inglês. Glasgow: Collins.
DIAS,R. **Inglês Instrumental**. Belo Horizonte: Ed.UFMG, 1990
MURPHY,R. **Basic Grammar in Use**. Cambridge: C.U.P., 1996.
PAVIA,D.L. et al. **Organic Laboratory Techniques**. Philadelphia: Harcourt Brace, 1990.
The Advanced Learner's Dictionary of Current English. Oxford: Oxford University Press.
Artigos e textos de jornais e revistas em lingua inglesa.

SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL
UNIVERSIDADE FEDERAL DE GOIÁS - FACULDADE DE LETRAS
DEPARTAMENTO DE LÍNGUAS E LITERATURAS ESTRANGEIRAS

File:biblio98
Ano: 1998
Graduação: Biblioteconomia
Disciplina: **Inglês Instrumental**
Carga horária anual: 128 horas
Carga horária semanal: 4 horas
Número máximo de alunos por turma: 30
Professor: Grace A. P. Teles-Botter.
Maria Aparecida Yazbec Sebba

Ementa: Análise de textos ligados às áreas específicas do conhecimento, visando à distinção dos elementos que indicam as articulações fundamentais do raciocínio: causa, efeito, conseqüência, dedução, etc. com o objetivo da compreensão geral do texto. Estratégias do processo de leitura. Reconhecimento de estruturas lexicais e sintáticas para compreensão global do texto.

I- Objetivos:

O curso tem como objetivos desenvolver as habilidades de leitura, compreensão e tradução de textos gerais e específicos da área.

II- Conteúdo:

1. Técnicas de leitura e compreensão de textos.
2. Funções da linguagem.
3. Estrutura gramatical da língua.
4. Vocabulário geral e específico da área.
5. Textos diversos (gerais e específicos da área).

III- Métodos Utilizados:

1. Leitura e análise de textos através do reconhecimento de estruturas lexicais e sintáticas e da utilização de estratégias do processo de leitura.
2. Dinâmica de grupo.
3. Exposição teórica

IV- Atividades Discentes:

Participação nas aulas (preparação de material, realização de exercícios escritos e orais) e apresentação de trabalhos individuais e em grupo.

V- Critérios de Avaliação:

1. Testes bimestrais.
2. Trabalhos orais e escritos.
3. Participação nas aulas.

VI- Bibliografia:

1. **Mini Collins - Dicionário Português-Inglês/Inglês-Português**. Mike Harland (Org.) Harper Collins Publishers/Edições Siciliano, 1991.
2. **The Advanced Learner's Dictionary of Current English.** Oxford: O.U.P.
3. **Collins Cobuild English Language Dictionary**. London:Collins.
4. THOMSON, A. J. & MARTINET, A. V.. **A Practical English Grammar for Foreign Students.** Oxford: O.U.P.
5. MURPHY, R. **Essential Grammar in Use**. Cambridge: C.U.P., 1990.
6. HARDICH, F. M. **Inglês para Bibliotecários**. Porto Alegre: Ed. UFRS, 1991.
7. DIAS, R. **Inglês Instrumental**. Belo Horizonte: Ed. UFMG, 1990.
8. Materiais didáticos variados elaborados pelos professores.
9. Artigos e textos de jornais e revistas em língua inglesa.

SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL
UNIVERSIDADE FEDERAL DE GOIÁS - FACULDADE DE LETRAS
DEPARTAMENTO DE LÍNGUAS E LITERATURAS ESTRANGEIRAS

File:comp98
Ano: 1998
Graduação: Computação
Disciplina: **Inglês Instrumental**
Carga horária anual: 128 horas
Carga horária semanal: 4 horas
Professora : Valdirene Maria de Araújo Gomes

Ementa: Análise de textos ligados às áreas específicas do conhecimento, visando à distinção dos elementos que indicam as articulações fundamentais do raciocínio: causa, efeito, conseqüência, dedução, etc., com o objetivo da compreensão geral do texto. Estratégias do processo de leitura. Reconhecimento de estruturas lexicais e sintáticas para compreensão global do texto.

I- Objetivos:

O curso tem como objetivos desenvolver as habilidades de leitura, compreensão e tradução de textos gerais e específicos da área.

II- Conteúdo:

1. Técnicas de leitura e compreensão de textos.
2. Funções da linguagem.
3. Estrutura gramatical da língua.
4. Vocabulário geral e específico da área.
5. Textos diversos (gerais e específicos da área).

III- Métodos Utilizados:

1. Leitura e análise de textos através do reconhecimento de estruturas lexicais e sintáticas e da utilização de estratégias do processo de leitura.
2. Dinâmica de grupo.
3. Exposição teórica.

IV- Atividades Discentes:

Participação nas aulas (preparação de material, realização de exercícios escritos e orais) e apresentação de trabalhos individuais ou em grupo.

V- Critérios de Avaliação:

1. Testes bimestrais.
2. Trabalhos orais e escritos.
3. Participação nas aulas.

VI- Bibliografia:

1. **The Advanced Learner's Dictionary of Current English.** Oxford: O.U.P.
2. **Collins Cobuild English Language Dictionary**. London:Collins.
3. **Portuguese Dictionary - English-Portuguese-English**. Collins.
4. DIAS, R. **Inglês Instrumental**. Belo Horizonte:Ed.UFMG, 1990.
5. THOMSON,A.J. & MARTINET, A.V..**A Practical English Grammar for Foreign Students.** Oxford: O.U.P.
6. MURPHY,R. **Essential Grammar in Use**. Cambridge: C.U.P., 1990.
7. Materiais didáticos variados elaborados pelos professores.
8. Artigos e textos de jornais e revistas em língua inglesa.

SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL
UNIVERSIDADE FEDERAL DE GOIÁS - FACULDADE DE LETRAS
DEPARTAMENTO DE LÍNGUAS E LITERATURAS ESTRANGEIRAS

Universidade Federal de Goiás File:ping197
Departamento de Línguas e Literaturas Estrangeiras
Área de Inglês/ **Plano de Curso - Inglês I Série: 1o ano**

Ano: 1998
Graduação: Letras Modalidade: Inglês
Disciplina: Formação básica
Código: 31.03.011
Carga horária anual: 192 horas
Carga horária semanal: 6 horas
Professores: Alexandre A. Badin
Eliane Carolina de Oliveira
Rosane Rocha Pessoa

Ementa: Atualização e desenvolvimento de habilidades: prática oral e fixação de estruturas básicas. Prática escrita. Frases simples e coordenadas, descrevendo e narrando o cotidiano. Elementos de gramática. Estratégias do processo de leitura.

I- Objetivos:
1. Aperfeiçoamento do conhecimento teórico das estruturas gramaticais da língua inglesa.

2. Desenvolvimento das habilidades produtivas na língua inglesa.
2.1. Iniciar o aluno na prática da expressão oral e nos estudos da fonologia da língua inglesa.
2.2. Iniciar o aluno na prática da expressão escrita.

3. Desenvolvimento das habilidades receptivas na língua inglesa.
3.1. Iniciar o aluno na leitura através de estratégias básicas.
3.2. Iniciar o aluno na prática de compreensão oral e nos estudos da fonologia da língua inglesa.

II- Conteúdo:
1. Gramática: Question forms; present simple/continuous; have/have got; past simple/continuous; expressions of quantity; articles; verb patterns; comparative and superlative adjectives; present perfect simple.
2. Tópicos gerais conforme unidades do livro texto (1-7).
3. Redação de tipos diferentes de textos: cartas informais, descrição, narração e outros.
4. Técnicas e estratégias de leitura intensiva e extensiva.
Textos diversos

III- Métodos utilizados:

1. Exposição teórica
2. Dinâmica de grupo
3. Leitura e análise de textos
4. Prática escrita e oral

IV- Atividades discentes:

Participação nas aulas (preparação de material, realização de exercícios orais e escritos) e apresentação de trabalhos escritos.

V- Critérios de Avaliação:

1. Apresentação de trabalhos orais e escritos.
2. Testes
3. Exercícios

A avaliação será feita de forma individual e global, isto é, levando-se em consideração todas as atividades discentes e o desempenho do aluno no decorrer dos semestres.

VI- Bibliografia:

1. SOARS, J. & SOARS, L.. **Headway Pre-Intermediate**. Oxford: O.U.P., 1991, (unidades 1-7).
2. SOARS, J. & SOARS, L.. **Headway Pre-Intemediate Pronunciation.** Oxfor: O. U.P., 1992, (unidades 1-7)
3. THOMPSON, A.J. & MARTINET, A.V.. **A Practical English Grammar for Foreign Students**. Oxford: O.U.P.
4. **A Practical English Grammar**. New York: Collier Macmillan.
5. MURPHY,R.. **Essential Grammar in Use**. Cambridge: C.U.P.
6. **Cobuild English Dictionary**. London: Collins Publishers.
7. **The Advanced Learner's Dictionary of Current English**. Oxford: O.U.P
8. **Some Steps in Academic Writing.** Org. Francisco Figueiredo, Eliane Oliveira e Valdirene Gomes.

SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL
UNIVERSIDADE FEDERAL DE GOIÁS - FACULDADE DE LETRAS
DEPARTAMENTO DE LÍNGUAS E LITERATURAS ESTRANGEIRAS

Área de Inglês/ **Plano de Curso - Inglês II e III Série: 2o ano**

Ano: 1998
Graduação: Letras Modalidade: Inglês
Disciplina: Formação básica
Código: 31.03.012/ 31.03.013
Carga horária anual: 192 horas
Carga horária semanal: 6 horas
Professores: Eliane Carolina de Oliveira - Alexandre de Araújo Badim
Maria Aparecida Yazbec Sebba
Valdirene Maria de Araújo Gomes

Ementa: Atualização e desenvolvimento de habilidades: prática oral e fixação de estruturas básicas. Prática escrita. Frases simples e coordenadas, descrevendo e narrando o cotidiano. Elementos de gramática. Estratégias do processo de leitura.

I- Objetivos:
1. Aperfeiçoamento do conhecimento teórico das estruturas gramaticais da língua inglesa.

2. Desenvolvimento das habilidades produtivas na língua inglesa.
2.1. Iniciar o aluno na prática da expressão oral e nos estudos da fonologia da língua inglesa.
2.2. Iniciar o aluno na prática da expressão escrita.

3. Desenvolvimento das habilidades receptivas na língua inglesa.
3.1. Iniciar o aluno na leitura através de estratégias básicas.
3.2. Iniciar o aluno na prática da audição e nos estudos da fonologia da língua inglesa.

II- Conteúdo:
1. Gramática: Question forms; present simple/continuous; have/have got; past simple/continuous; expressions of quantity; articles; verb patterns; comparative and superlative adjectives; present perfect simple.

2. Tópicos gerais conforme unidades do livro texto (1-7).

3. Introdução ao processo da escrita. Redação de tipos diferentes de textos: cartas informais, descrição, narração e outros. Regras de pontuação e ortografia. Orações coordenadas e subordinadas.

III- Métodos utilizados:

1. Exposição teórica
2. Dinâmica de grupo
3. Leitura e análise de textos
4. Prática escrita e oral

IV- Atividades discentes:

Participação nas aulas (preparação de material, realização de exercícios orais e escritos) e apresentação de trabalhos escritos.

V- Critérios de Avaliação:

1. Apresentação de trabalhos orais e escritos.
2. Testes
3. Exercícios

A avaliação será feita de forma individual e global, isto é, levando-se em consideração todas as atividades discentes e o desempenho do aluno no decorrer dos semestres.

VI- Bibliografia

1. SOARS, J. & SOARS, L.. **Headway Pre-Intermediate**. (Student's Book and Workbook) Oxford: O.U.P., 1991, (unidades 1-7).
2. BOWLER, B. & PARMINTER, S. **Headway Pre-Intermediate Pronunciation.** Oxford: O.U.P., 1992, (unidades 1-7).
3. THOMPSON, A.J. & MARTINET, A.V.. **A Practical English Grammar for Foreign Students**. Oxford: O.U.P.
4. **A Practical English Grammar**. New York: Collier Macmillan.
5. MURPHY,R.. **Essential Grammar in Use**. Cambridge: C.U.P.
6. **Cobuild English Dictionary**. London: Collins Publishers.
7. **The Advanced Learner's Dictionary of Current English**. Oxford: O.U.P
8.Textos variados selecionados a critério do professor.

SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL
UNIVERSIDADE FEDERAL DE GOIÁS - FACULDADE DE LETRAS
DEPARTAMENTO DE LÍNGUAS E LITERATURAS ESTRANGEIRAS

Área de Inglês/ **Plano de Curso - Inglês IV 3o. ano**

Ano: 1998
Graduação: Letras Modalidade: Inglês
Disciplina: Formação básica
Código: 31.03.017
Carga horária anual: 128 horas
Carga horária semanal: 4 horas
Professores: Grace Aparecida Pinheiro Teles-Botter
Maria Aparecida Yazbec Sebba

Ementa: Desenvolvimento do vocabulário ativo e passivo (conversação). Exercício das habilidades de língua escrita: descrição, narração, dissertação literária e científica. Introdução à lingüística descritiva do inglês.

I- Objetivos:
1. Dar continuidade ao processo de aperfeiçoamento das estruturas gramáticais da língua inglesa.
2. Desenvolver as habilidades lingüísticas (produtivas e receptivas).
3. Despertar no aluno uma visão crítica dos diversos temas explorados no processo de aprendizagem.
4. Desenvolver o estudo da fonologia, morfologia e semântica.
5. Desenvolver a habilidade de produção de escrita acadêmica.

II- Conteúdo:
1. Gramática: Future; first and second conditional; time clauses; used to; question forms; passive; verb patterns; present perfect simple; present perfect continuous; past perfect; reported speech.
2. Tópicos gerais conforme unidades do livro texto.
3. Fonologia: the phonemic alphabet, sounds, connected speech, intonation and sentence stress, word focus, and everyday English.

III- Métodos utilizados:
1. Exposição teórica
2. Dinâmica de grupo
3. Leitura e análise de textos
4. Prática escrita e oral

IV- Atividades discentes:
1. Participação nas aulas.
2. Realização de exercícios orais e escritos.

V- Critérios de avaliação:
1. Testes bimestrais orais e escritos.
2. Exercícios.
3. Participação em sala de aula.
4. Apresentação de trabalhos orais e escritos.

VI- Bibliografia

1. SOARS, J. & SOARS, L.. **Headway Pre-Intermediate** (Student's Book and Workbook). Oxford: O.U.P., 1991, (unidades 9-15).
2. BOWLER, B. & PARMINTER, S. **Headway Pre-Intermediate Pronunciation**. Oxford: O.U.P., 1992, (unidades 9-15).
3. THOMSON, A.J. & MARTINET, A.V.. **A Practical English Grammar for Foreign Students**. Oxford: O.U.P.
5. MURPHY, R..**English Grammar in Use**. Cambridge: C.U.P., 1990.
6. MURPHY, R..**Essential Grammar in Use**. Cambridge: C.U.P.,1990.
7. **Cobuild English Dictionary**. London: Collins Publishers.
8. **The Advanced Learner's Dictionary of Current English**. Oxford: O.U.P.
9. AZAR,B.F.**Understanding and Using English Grammar-part B**. New Jersey: Prentice Hall, 1989.
10. Textos variados selecionados a critério do professor.

SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL
UNIVERSIDADE FEDERAL DE GOIÁS - FACULDADE DE LETRAS
DEPARTAMENTO DE LÍNGUAS E LITERATURAS ESTRANGEIRAS

(PING498)
Área de Inglês/ **Plano de Curso - Inglês V (4º ano)**
Professora: Grace Aparecida Pinheiro Teles-Botter

Ano: 1998
Graduação: Letras Modalidade: Inglês
Disciplina : Formação básica
Código: 31.03.017
Carga horária anual: 128 horas
Carga horária semanal: 4 horas

Ementa: Prática oral**:** conversação sobre o cotidiano e o literário. Introdução à fonética articulatória, acompanhada de descrição fonética. Estudo detalhado da fonologia da língua inglesa. Estudo morfológico da divisão das palavras em inglês e de suas partes componentes. Estudo morfológico da divisão das palavras em inglês e de suas partes componentes. Estudo do período simples, coordenado e subordinado.

I- Objetivos:
1.Dar continuidade ao processo de aperfeiçoamento das estruturas gramaticais da língua inglesa.
2. Aperfeiçoar as habilidades lingüísticas produtivas e receptivas, dando maior ênfase às primeiras.
3. Desenvolver o estudo da fonologia, morfologia e semântica.
4. Despertar no aluno a leitura crítica dos temas explorados em sala de aula e do próprio processo de aprendizagem de segunda língua.

II- Conteúdo:
1- Gramática: present simple; present continuous; past simple; past continuous; modals; future; comparative and superlative adjectives; present perfect simple.
2- Textos/tópicos diversos.
3- Fonologia: "the phonemic alphabet, sounds, connected speech, intonation and sentence stress, word focus, and everyday English".
4- Organização do ensaio.

III- Métodos utilizados:
1. Exposição teórica
2. Dinâmica de grupo
3. Leitura e análise de textos
4. Prática escrita e oral
5. Apresentação de exercícios orais e escritos.

IV- Atividades discentes:
Participação nas aulas (preparação de material, realização de exercícios orais e escritos) e apresentação de trabalhos escritos.

V- Critérios de avaliação:
1. Testes bimestrais oral e escrito.
2. Redação de trabalhos e exercícios.
3. Participação na sala de aula.

VI- Bibliografia:

1. SOARS, J. & SOARS, L.. **Headway Intermediate.** Oxford: O.U.P., 1989, (unidades 8-14).
2. SOARS, J. & SOARS, L.. **Headway Intermediate Pronunciation**. Oxford: O.U.P., 1989, (unidades 8-14).
3. THOMSON, A. J. & MARTINET, A. V.. **A Practical English Grammar for Foreign Students**. Oxford: O.U.P.
4. MURPHY, R.. **English Grammar in Use**. Cambridge: C.U.P., 1990.
5. **Cobuild English Dictionary**. London: Collins Publishers.
6. **The Advanced Learner's Dictionary of Current English**. Oxford: O.U.P.
7. AZAR, B. F. **Understanding and Using English Grammar-part B**. New Jersey: Prentice Hall, 1989.
8. ALLSOP, J 1987 **Cassel's Students' English Grammar**, Cassel Publishers Ltd.
9. HAMP-LYONS, L & HEASLEY, B 1993 **Study Writing**, Cambridge: CUP.
10. LYNCH, T & ANDERSON, K 1992 **Study Speaking**, Cambridge: CUP.
11. ROACH, P 1990 **English Phonetics and Phonology**, Cambridge: CUP.
11. Textos variados selecionados a critério do professor.

SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL
UNIVERSIDADE FEDERAL DE GOIÁS - FACULDADE DE LETRAS
DEPARTAMENTO DE LÍNGUAS E LITERATURAS ESTRANGEIRAS

File: Ping598
Área de Inglês/ **Plano de Curso - Inglês VI Série: 5o. ano**

Ano: 1998
Graduação: Letras Modalidade: Inglês
Disciplina: Formação
Código: 31.03.018
Carga horária anual:128h
Carga horária semanal: 4h
Professor: Rosane Rocha Pessoa

Ementa: Comparação dos fonemas de língua inglesa e portuguesa. Comparação de estruturas frasais do português e do inglês. Prática oral e escrita.

I- Objetivos:

1. Levar o aluno a analisar o sistema de língua em uso;
2. Expor o aluno a diferentes variedades lingüísticas existentes;
3. Dar oportunidade para expressão de experiência própria;
3. Aprimorar suas habilidades produtivas e receptivas:
4. Aprimorar suas habilidades de escrita acadêmica.

II- Conteúdo:

1. **Estruturas:** basic constructions, adverbs, verb tenses, word order, countable and uncountable nouns, modals, discourse markers, phrasal verbs, articles, passive voice, reported speech, adjectives, conditional sentences, prepositions, relative clauses, inversion, gerund and infinitive, numbers.

2. **Habilidades:**

- **Speaking:** small talk, role play, discussing photos, ideas & texts, tellint stories & tales, giving opinions, agreeing & disagreeing, solving problems, describing, questionnaires & interviews.
- **Reading & Listenig:** English around the world, time out, survival, storytelling, a sense of adventure, changes, the natural world, judging by appearances, teenage cults, US and animals, your cultural heritage, crime and society, beyond belief, destination USA, our common future.
- **Writing:** formal, semiformal and informal letters, reports, editing, stories, understanding style, narrative composition, picture composition, articles, descriptions, for and against composition.

III- Métodos utilizados:

1. Exposição teórica
2. Dinâmica de grupo
3. Leitura e análise de textos
4. Prática escrita e oral
5. Apresentação de exercícios orais e escritos

IV- Atividades discentes:

1. Participação nas aulas
2. Realização de exercícios orais e escritos
3. Preparação de material

V- Critérios de avaliação:

1. Testes bimestrais oral e escrito.
2. Exercícios orais e escritos
3. Participação em sala de aula.

* A avaliação será feita de forma individual e global, isto é, levando-se em consideração todas as atividades discentes e o desempenho do aluno no decorrer do semestre.

VI- Bibliografia:

1.NAUNTON, J. **Think First Certificate.** England: Longman, 1996.
2. ROACH, P. **English Phonetics and Phonology.** Cambridge : CUP, 1990
3. THOMPSON, A. J. & MARTINET, A. V. **A Practical English Grammar for Foreign Students.** Oxford: O.U.P.
4. MURPHY,R. **English Grammar in Use** .Cambridge: C.U.P.
5. **Cobuild English Dictionary**. London: Collins Publishers.
6. **The Advanced Learner's Dictionary of Current English.** Oxford: O.U.P.
7. HAMP-LYONS, L & HEASLEY, B. **Study Writing**. Cambridge: CUP, 1995.
8. MACCARTHY, M & O'DELL, F. **English Vocabulary in Use**. Cambridge : CUP, 1995.

SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL
UNIVERSIDADE FEDERAL DE GOIÁS - FACULDADE DE LETRAS
DEPARTAMENTO DE LÍNGUAS E LITERATURAS ESTRANGEIRAS

Disciplina: Literatura Americana I
Créditos: 3
Carga horária semanal: 3 horas
Professor: Dilys Karen Rees

Ementa: Períodos colonial, revolucionário e romântico da literatura americana, com ênfase nas obras mais significativas do período romântico. Poesia e narrativa.

Objetivos: Ajudar o aluno a ler, entender e gostar de textos imaginários e poder relatar a sua resposta a estes textos.

Conteúdo: Obras significativas do período.

Métodos utilizados para apresentar a matéria: 1 - Aula expositiva; 2 - Apresentação feita pelo aluno; 3 - Trabalho em grupo feito em sala de aula.

Atividades Discentes: Os alunos deverão ler os textos mais de uma vez antes de vir à sala de aula.

Critérios de Avaliação: Os alunos serão avaliados quanto à sua participação em sala de aula; sua preparação prévia; sua capacidade de justificar a sua leitura do texto.

Bibliografia:

1. Contos de W. Irving, Edgar Allan Poe, H. Melville
2. Poesias de Emerson, Whittier, Longfellow e Whitman
3. Qualquer edição de The Scarlet Latter - N. Hawthorne
4. Qaulquer edição de Huckleberry Finn - M. Twain

American Poetry and Prose Houghton Mifflin.

O' Callaghan, Bryn (1990) An Illustrated History of the USA. Longman.

SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL
UNIVERSIDADE FEDERAL DE GOIÁS - FACULDADE DE LETRAS
DEPARTAMENTO DE LÍNGUAS E LITERATURAS ESTRANGEIRAS

Disciplina: Literatura Americana II
Créditos: 4
Carga horária semanal: 4
Professor: Dilys Karen Rees

Ementa: Período de transição do romantismo para o realismo, realismo naturalismo e pós-naturalismo: tradição e experimentação. Poesia, narrativa e texto dramático. Elementos constitutivos das obras mais significativas desses períodos e sua perspectiva histórica.

Objetivos: Ajudar o aluno a ler, entender e gostar da leitura de textos imaginários.

Conteúdo: No primeiro semestre serão estudados poesias do século vinte e contos do século vinte e no segundo semestre romances do final do século XIX e do século XX.

Métodos utilizados para apresentar a matéria: 1 - Aulas expositivas; 2 - Apresentações feitas pelo aluno; 3 - Trabalhos em grupo feitos em sala de aula; 4 - Discussões em sala.

Atividades Discentes: O aluno deverá ler cada texto mais de uma vez antes de vir à sala de aula.

Critérios de avaliação: Os alunos serão avaliados quanto a sua participação em sala de aula; sua preparação prévia; sua capacidade de justificar a sua leitura do texto.

Bibliografia:

Qualquer antologia, em inglês, de contos e de poesia norte-americana.

Henry James - The Portrait of a Lady
Saul Bellow - Herzog
John Updike - In the Beauty of the Lilies

SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL
UNIVERSIDADE FEDERAL DE GOIÁS - FACULDADE DE LETRAS
DEPARTAMENTO DE LÍNGUAS E LITERATURAS ESTRANGEIRAS

Disciplina: Literatura Inglesa I
Créditos: 2
Carga Horária: duas horas semanais
Professor: Dilys Karen Rees

Ementa: Estudo cronológico dos períodos da Literatura Inglesa e de sua produção literária mais significativa: Poesia e Narrativa, dos primórdios até o sec. XVII.

Objetivos: Ajudar o aluno a ler, entender e gostar de textos imaginários.

Conteúdo: Textos significativos da época.

Métodos utilizados para apresentar a matéria: 1 - Aulas expositivas; 2 - Apresentações feitas por alunos; 3 - Trabalho em grupo feito em sala de aula.

Atividades Discentes: O aluno deve ler o texto mais de uma vez antes de vir à sala de aula.

Critérios de Avaliação: O aluno será avaliado pela sua participação em sala de aula; pelo seu preparo e pela sua capacidade de justificar a sua própria leitura do texto.

Bibliografia:

Qualquer Antologia de Literatura da Língua Inglesa

1. MacDowell, Davi. An Illustrated History of Britain. Longman, 1992.

SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL
UNIVERSIDADE FEDERAL DE GOIÁS - FACULDADE DE LETRAS
DEPARTAMENTO DE LÍNGUAS E LITERATURAS ESTRANGEIRAS

Disciplina: Literatura Inglesa II
Créditos: 3
Carga Horária Semanal: 3
Professor: Dilys Karen Rees

Ementa: Estudo cronológico dos períodos da Literatura Inglesa e de sua produção literária mais significativa: Poesia e Narrativa - Sec. XVIII a XX.

Objetivos: Ajudar o aluno a ler, entender e gostar de textos imaginários.

Conteúdo: Literatura infanto-juvenil.

Métodos utilizados para apresentar a matéria: 1 - Aulas expositivas; 2 - Apresentações feitas por alunos; 3 - Trabalhos em grupo feitos em sala de aula.

Atividades Discentes: Os alunos deverão ler os textos mais de uma vez antes de vir a sala de aula.

Critérios de Avaliação: O aluno será avaliado em relação a sua participação na aula, em relação a sua preparação e em relação a sua capacidade de justificar a sua própria leitura.

Bibliografia:

Qualquer edição, em inglês, de:

1. Lewis Carrol Alice's Adaventures in Wonderland
2. L. Carrol Through the Looking Glass
3. George McDonald The Princess and Curdie
4. C. S. Lewis The Lion, the Witch and the Wardrobe
5. C. S. Lewis The Voyage of the Dawntreader
6. J. R. R. Tolkien The Lord of the Rings - Part One

SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL
UNIVERSIDADE FEDERAL DE GOIÁS - FACULDADE DE LETRAS
DEPARTAMENTO DE LÍNGUAS E LITERATURAS ESTRANGEIRAS

Literatura Inglesa III
Créditos: 2
CHS: 2
Professor: Dilys Karen Rees

Ementa: O teatro na Inglaterra - contexto histórico-literário. Shakespeare.

Objetivo: Ajudar o aluno a apreciar obras da dramaturgia inglesa.

Conteúdo: Peças de Shakespeare no primeiro semestre e no segundo semestre peças modernas.

Métodos utilizados para apresentar a matéria: 1 - Aulas expositivas; 2 - Apresentações feitas pelos alunos; 3 - Trabalhos em grupo feitos em sala de aula.

Atividades Discentes: Os alunos devem ler os textos mais de uma vez antes de vir a sala de aula.

Critérios de Avaliação: Os alunos serão avaliados pela sua participação, pela sua preparação e pela sua capacidade de justificar a sua própria leitura.

Bibliografia:

Qualquer edição, em inglês, de:

1. W. Shakespeare <u>King Lear</u>
   <u>Romeo and Juliet</u>
   <u>A Midsummer Night's Dream</u>
2. George Bernard Shaw <u>Major Barbara</u>
3. Oscar Wilde <u>Lady Windermere's Fan</u>
4. Harold Pinter <u>The Birthday Party</u>

SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL
UNIVERSIDADE FEDERAL DE GOIÁS - FACULDADE DE LETRAS
DEPARTAMENTO DE LÍNGUAS E LITERATURAS ESTRANGEIRAS

Ano: 2000
Graduação: Licenciatura em Letras Inglês-Português
Disciplina : Introdução à Tradução I
CHA: 128h CHS: 4h
Professora: Maria Cristina Faria Dalacorte

Ementa: Elementos teóricos da tradução. Problemas semânticos e contextuais. Análise comparativa de traduções para o Português e do Português para o Inglês. Prática de tradução e versão.

I. Objetivos:
1. Discutir os aspectos teóricos do processo tradutório.
2. Identificar os problemas de tradução e suas diferentes formas de tratamento.
3. Analisar e comparar textos traduzidos.
4. Analisar as diferenças estilísticas e variações de registro entre a língua-alvo e a língua-fonte.
5. Desenvolver a habilidade de traduzir semântica, sintática e estilisticamente textos variados.

II. Conteúdo:
1. Histórico, conceitos, terminologia, tipos de tradução.
2. Aspectos lingüísticos e sociolingüísticos da tradução.
3. A questão do texto original.
4. A questão da fidelidade.
5. Diferenças estilísticas e variantes de língua em tradução.
6. A análise do texto e o processo de tradução.

III. Métodos Utilizados:
1. Exposição teórica
2. Seminários
3. Leitura e análise de textos

IV. Atividades Discentes:
1. Participação nas aulas
2. Leitura prévia dos textos
3. Apresentação de trabalhos orais e escritos (resenhas, seminários, traduções etc.)
4. Testes

V. Critérios de Avaliação: O aluno será avaliado de acordo com o seu desempenho nas atividades discentes previstas no item IV.

VI. Bibliografia:

1. Arrojo, R. (1992). O Ensino da Tradução e seus Limites: por uma abordagem menos ilusória. In: _____ *O Signo Desconstruído*. Campinas: Pontes, p. 99-105.
2. Arrojo, R. (1986). *Oficina de Tradução*. São Paulo: Ática.
3. Aubert, F. (1991). A Tradução Literal: impossibilidade, inadequação ou meta? In: *Ilha do Desterro – Retrospctiva*. Florianópolis: Ed. UFSC, V. 25/26, P. 185-192.
4. Barbosa, H. G. (1990). *Procedimentos Técnicos da Tradução: Uma nova proposta*. São Paulo: Pontes.
5. Bordenave, M.C.R. (1989). Fundamentos de uma Metodologia de Ensino da Tradução. In: *Anais do 3º Encontro Nacional de Tradutores*. Porto Alegre: UFRGS.
6. Bordenave, M.C.R. (1992). The Curtural and Ideological Barriers in the Translation Activity. In: KOINÉ. *Annali della Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori "San Pellegrino*", II, 1-2.
7. Cecin, J.C. (1989). A formação Atual do Tradutor. In: *Anais do 3º Encontro Nacional de Tradutores*. Porto Alegre: UFRGS.
8. Collins Cobuild. English Language Dictionary. Glasgow: Collins.
9. Collins. (1995). Dicionário Inglês-Português/ Português-Inglês. Glasgow: HarperCollins.
10. Coulthard, M. (1991). A Tradução e seus Problemas. In: _____. *Tradução: Teoria e Prática*. Florianópolis: Ed. UFSC.
11. Frota, M. P. (1989). Uma Teoria da Tradução Interdisciplinar: proposta de pesquisa e ensino. In: *Anais do 3º Encontro Nacional de Tradutores*. Porto Alegre: UFRGS.
12. Jakobson, R. (1975). Aspectos Lingüísticos da Tradução. In: _____. *Lingüística e Comunicação.* São Paulo: Cultrix.
13. Lages, S. K. (1992). O Tradutor e a Melancolia. In: *Trabalhos em Lingüística Aplicada.* Campinas: Unicamp, jan/jun, v. 19, p. 91-98.
14. Maciel, A. M. B. (1989). *A Textook of Translation.* New York: Prentice Hall.
15. Newmark, P. (1988). *A Textbook of Translation*. Hertfordshire: Prentice Hall.
16. Newmark, P. (1982) *Approaches to Translation.* New York: Prentice Hall.
17. Normas para Publicações da UNESP, v. 1,2 e 3.
18. Robinson, D. (1987). *Becoming a Translator.* New York: Routledge.
19. Santos, A.S. (1995). *Guia Prático de Tradução Inglesa*. São Paulo: Cultrix.
20. Tarallo, F. (1991). Aspectos Sociolingüísticos da Tradução. In: Coulthard, M. *Tradução: Teoria e Prática*. Florianópolis: Ed. UFSC.